

## Paul Fus Letta Ta Dem Een Thessalonica

<sup>1</sup> A Paul, long wid Silas an Timothy, da write dis letta ta de people ob de choch een Thessalonica, wa blongst ta we Fada God an de Lawd Jedus Christ.

We da pray dat God bless oona an gii oona peace een oona haat.

### *How Dem Christian een Thessalonica Come fa Bleebe pon Jedus*

<sup>2</sup> All de time wen we da pray ta God, we pray fa oona an tell um tankya fa all ob oona. <sup>3</sup> We ain fagit fa say tankya ta we Fada God fa de way oona lib da show dat oona bleebe pon Jedus, an how oona da wok haad fa um cause oona lob um. We ain fagit fa tell God how oona da beah op onda all ting cause oona hab hope fa true een we Lawd Jedus Christ. <sup>4</sup> We bredren wa God da lob, we know God done pick oona fa be e own people. <sup>5</sup> Cause wen we fus come fa tell oona de Good Nyews, we ain jes beena taak wid wod, no mo, bot wid powa, wid de Holy Sperit. An we beena show oona how we bleebe wid all we haat dat de Good Nyews, e true. Oona know de life we beena lib wen we been dey wid oona. All dat been fa hep oona. <sup>6</sup> Oona beena do dem ting dat oona see we an de Lawd da do. Eben dough people beena mek oona suffa fa true, oona bleebe de Good Nyews bout Jedus Christ wid joy wa de Holy Sperit pit een oona haat. <sup>7</sup> So den, de way oona da do an

lib, dat mek all dem wa bleebe dey een Macedonia an Achaia see an folla oona een de way. <sup>8</sup> De message bout de Lawd dat oona fus tell people een Macedonia an Achaia ain stop dey. De nyews bout how oona trus een God done spread bout all oba. So dey ain nottin dat we haffa say fa tell people bout um. <sup>9</sup> Dem people all da taak bout how oona gii we a haaty welcome wen we come ta oona. Dey da tell we how oona done lef de ebil idol dem wa oona beena saab an oona ton fa woshup God. An now oona da saab de one true God wa da lib. <sup>10</sup> An dey da tell we how oona da wait fa God Son, Jedus, fa come fom heaben back ta dis wol. God done mek Jedus git op fom mongst de dead people an lib gin. An Jedus da sabe we so we ain gwine git stroy wen God jedge de wol.

## 2

### *De Wok ob Paul een Thessalonica*

<sup>1</sup> We bredren, oona know dat wen we come fa see oona, dat been a good ting, fa sho. <sup>2</sup> Oona know how de people een Philippi done mek we suffa an shrow slam at we fo we got ta oona een Thessalonica. Den, eben dough plenty people try fa stop we, stillyet God gii we de courage fa tell oona e Good Nyews. <sup>3</sup> Cause wen we beena try fa win oona oba ta Christ, we ain beena try fa ceebe oona. We come fa tell wa een we haat. We ain try fa trick nobody. <sup>4</sup> Steada dat, we all de time da tell people jes wa God wahn we fa tell um. God gii we dis wok fa tell de Good Nyews cause e see dat e kin trus we fa be sponsable fa do um like e wahn we fa do. We ain try fa do wa people wahn we fa do. An

God da look at wa dey een we haat. <sup>5</sup> Oona know fa true dat wen we taak ta oona, we ain neba sweet mout nobody. We ain hab de big eye fa oona gii we sompin. We ain do dat, an God know wa dey een we haat. <sup>6</sup> We ain beena try fa mek oona praise we, needa no oda people. We Christ postle, so we got de right fa aks oona fa do ting fa we. Bot we ain aks oona fa nottin. <sup>7</sup> Jes like a modda tek good cyah wen e tend ta e chillun, same fashion we beena tek good cyah wen we wok wid oona. <sup>8</sup> Cause ob we lob fa oona, we been heppy fa come gii oona de Good Nyews ob God. We eben been heppy fa gii oona we haat, da do all dat we kin fa oona. We lob oona dat much! <sup>9</sup> We bredren, fa sho, oona memba how we beena wok long an haad day an night, so dat we ain been no boddarashon fa oona, wiles we beena tell oona de Good Nyews ob God.

<sup>10</sup> Oona know, oona wa bleebe pon Christ, how we beena do wen we been dey wid oona. An God know dat too. We life dey been holy, like God wahn um fa be. E been scraight an clean, so ain nobody kin blame we bout nottin. <sup>11</sup> Oona know we beena treat all ob oona jes like a fada treat e own chillun. We beena courage oona. Wid all we haat we waan oona an beg oona. <sup>12</sup> We beg oona fa keep on da waak een de way wa fit fa God people fa waak. Cause God call oona fa be e own people dat e da rule. An e call oona fa git oona paat ob de glory dat e got.

<sup>13</sup> An dey noda reason we tell God tankya all de time. Wen we come an tell oona God wod, oona pay mind ta um. An oona ain tek um fa be wod wa people bring, bot oona tek um fa be God wod. E

God wod fa true, an dat wod da wok eenside oona haat, oona wa bleebe. <sup>14</sup> Me bredren, de same ting wa been happen ta de people ob God choch dem wa blongst ta Jedus Christ een Judea, dem ting happen ta oona too. Jes like de Jew people beena mek God people een Judea suffa, same way so, oona own countryman dem beena mek oona suffa. <sup>15</sup> Dem people, de Jew people yah, dey done kill de Lawd Jedus an de prophet dem too. An dey beena mek we suffa, da mek we go way fom dey. Dey mek God bex wid um tommuch! Dey de enemy ta all people. <sup>16</sup> Cause dey da try fa keep we fom tell God wod ta de people wa ain Jew so dat God kin sabe um. Een dis way, dem people ob Judea all de time da full op wid sin. Dey ain neba stop fa sin. Bot now at las, God bex tommuch wid um an e done jedge um!

*Paul Wahn fa See de Christian Dem een Thessalonica*

<sup>17</sup> We bredren, fa all ob de shot time since we been haffa lef oona, we beena miss oona fa true. Bot we da tink bout oona all de time. E jes dat we body ain dey wid oona. An so we beena try too haad fa come see oona. <sup>18</sup> We been wahn fa come see oona. A, Paul, beena try oba an oba gin fa come ta oona, bot Satan stop we fom come. <sup>19</sup> Ain oona mek we hab hope an joy? Ain oona de crownin glory ob we wok wa gwine mek we heppy wen we stanop fo we Lawd Jedus Christ wen e come back? Dat de trute, fa sho! <sup>20</sup> Yeah, dat so e stan. Oona we pride an joy!

### 3

<sup>1</sup> So den, wen we ain been able fa stan um no longa cause we ain yeh nottin fom oona, we figga e mo betta fa we fa stay by wesef ta Athens. <sup>2</sup> An we done sen we broda, Timothy, fa go see oona. E wok togeda wid we, da do God wok, da tell people all roun de Good Nyews bout Christ. We sen um fa courage oona an hep oona trus Christ mo an mo, <sup>3</sup> so dat ain none ob oona gwine ton back fom trus Christ, eben dough people da mek oona suffa fa e sake. Oona know fa true dat dis kind ob suffrin gwine come ta we wa bleebe, cause dat paat ob wa God pick fa we. <sup>4</sup> Wen we stillyet been dey wid oona, we beena tell oona say de time gwine come wen people gwine mek we suffa. An oona know, fa sho, dat dat jes wa happen. <sup>5</sup> So cause A ain been able fa wait no longa fa yeh bout oona, A done sen Timothy fa find out bout how oona fait stan. A been consaan dat somehow de Debil wa da tempt gwine come tempt oona, an all we wok dey wid oona gwine gone fa nottin.

<sup>6</sup> Bot now, Timothy done come back fom oona, an e done tell we nyews bout oona dat mek we heppy. E tell we say oona keep on trus een Christ an lob one noda. An e tell we say oona glad all de time wen oona memba we, an oona wahn fa see we, jes like we wahn fa see oona. <sup>7</sup> So den, we bredren, spite ob all we trouble an suffrin yah, wen we memba oona, we haat heppy. Oona trus een Christ da courage we. <sup>8</sup> Oona ain leh nottin stop oona fom waak scronga een de way ob de Lawd, so now we life wot sompin fa true. <sup>9</sup> Neba we kin tell God tankya nuff fa oona, fa all de joy

een we haat wa God da gii we cause ob oona. <sup>10</sup> Day an night, we da aks um wid all we haat fa leh we come see oona face ta face, an leh we hep mek oona trus een Christ mo scronga, da laan oona wasoneba oona ain know yet.

<sup>11</sup> We da pray dat God we Fada an we Lawd Jedus Christ gwine open op de way fa we fa come ta oona. <sup>12</sup> An we pray, too, dat de Lawd mek oona lob one noda an all oda people mo an mo, jes like we da lob oona. <sup>13</sup> Dat de way we Lawd gwine mek oona scrong een oona haat. Den oona ain gwine hab no sin, an oona gwine be God own people fa true, wen oona stanop fo we Fada God een dat time wen we Lawd Jedus gwine come wid all dem wa blongst ta um.

## 4

### *De Life wa God Wahn We fa Lib*

<sup>1</sup> Me bredren, fo we done wid dis letta, leh we tell oona dis las ting. We done laan oona de way oona mus lib fa mek God heppy wid oona. An fa sho, dat de way oona da lib. Bot now, we da tell oona an chaage oona een de name ob we Lawd Jedus, dat oona mus lib mo an mo een God way. <sup>2</sup> Oona know dem ting wa we been tell oona fa do, by de tority ob we Lawd Jedus. <sup>3</sup> God wahn fa mek oona life holy an blongst ta um fa true. E ain wahn oona fa hab nottin fa do wid loose life. <sup>4</sup> Ebry one ob oona man dem, ya mus tek ya own ooman fa marry, een de way wa holy an right een God an een people eye. <sup>5</sup> Mus dohn ramify roun like de people ob de wol wa ain know God. <sup>6</sup> Een dem ting

yah, no man oughta do e broda wrong. Mus dohn tek wantage ob e broda. We done been tell oona dis fo an waan oona fa true, dat God gwine punish dem wa da do dis kinda sin yah. <sup>7</sup> God ain call we fa lib loose life. God call we fa lib een e holy way. <sup>8</sup> So den, ef somebody ton e back pon dis ting yah wa we da laan oona, dat one ain ton e back pon jes noda man. E ton e back pon God, wa gii oona e Holy Sperit.

<sup>9</sup> Dey ain no need fa write oona bout how oona oughta lob oona Christian bredren. Cause God been laan oona fa lob one noda. <sup>10</sup> An fa true, oona da lob all de Christian bredren dey all oba Macedonia. Bot bredren, we da beg oona fa go on da lob um mo an mo scronga. <sup>11</sup> Oona mus mek op oona mind fa try fa lib peaceable an mind oona own bidness, an oona mus wok wid oona own han, jes like we done chaage oona wen we been dey wid oona. <sup>12</sup> Ef oona do dat, oona gwine mek de people wa ain Christian look op ta oona. An oona ain gwine haffa pend pon nobody.

### *De Lawd Jedus Gwine Come Back*

<sup>13</sup> We bredren, we wahn oona fa know de trute bout de people wa done dead, so dat oona ain gwine greebe like de oda people greebe, cause dey ain got no hope een God fa de ebalastin life. <sup>14</sup> We bleebe dat Jedus done dead, bot e got op fom mongst de dead people an e da lib gin. An we bleebe dat een de same way, long wid Jedus, God gwine bring wid um de people wa done dead wa bleebe pon um. God gwine bring um long wid Jedus.

<sup>15</sup> Wen de Lawd Jedus come back, we wa ain dead yet ain gwine go head ob dem wa done dead. Dat wa de Lawd Jedus done say. <sup>16</sup> Cause wen de Lawd come back, people gwine yeh a loud boice gii a chaage. Den dey gwine yeh de boice ob de head angel, an God trumpet gwine blow. An de Lawd esef gwine come down fom heaben. Den dem people wa done bleebe pon Jedus Christ wen dey dead, dey gwine rise op fus. <sup>17</sup> Atta dat, all ob a sudden, we wa ain dead yet an wa been lef yah, we gwine be geda op een de cloud dem, long wid dem wa done dead. An we all gwine go op togeda fa meet de Lawd een de sky. An so we gwine be wid de Lawd faeba. <sup>18</sup> So den, courage one noda wid dem wod yah.

## 5

### *Be Ready fa de Day Wen de Lawd Gwine Come Back*

<sup>1</sup> Now den, we bredren, dey ain no need fa we fa write oona bout, wa time or wa day dem ting gwine happen. <sup>2</sup> Cause oona know fa true dat de Lawd gwine come back wen people ain da look fa um. Dat day ob de Lawd gwine come sudden, jes like tief kin come een de night. <sup>3</sup> Wiles people say, "All ting gwine fine an peaceable. Dey ain nottin fa be scaid ob," jes den, all ob a sudden, bad bad trouble gwine come down pon um. Ebrybody gwine suffa. Nobody ain gwine know fohan. E gwine be like wen bad pain come sudden pon a ooman wen e bon e chile. <sup>4</sup> Me Christian bredren, oona ain een de daak. So den, dat day ob de Lawd ain oughta come pon ya like a tief. <sup>5</sup> Oona all



people wa blongst ta de light an ta de day. We ain blongst ta de night. We ain like dem wa da lib een de daak. <sup>6</sup> So den, we mus dohn sleep, da lib a life ob sin like de oda res wa da sleep. Leh we stay wake an tink scraight. <sup>7</sup> Cause een de night time people sleep, an een de night time people git dronk. <sup>8</sup> Bot we blongst ta de day, an so we mus tink scraight bout how we da lib. We da pit on fait an lob same way de sodjaman da pit on e breastplate. We da pit on de sabation we know God da gii we, same way a sodjaman da pit on e helmet. <sup>9</sup> God ain pick we fa mek we suffa e jedgment. E pick we fa gii we sabation shru we Lawd Jedus Christ. <sup>10</sup> Cause Jedus done dead fa we sake, so dat we kin go lib togeda wid um. Ain mek no nebamind weza we done dead, needaso ef we ain dead yet, wen e come back. <sup>11</sup> So cause ob dat, oona mus keep on da courage one noda an hep one noda fa be mo scronga een de Lawd, jes like oona beena do.

### *Paul Tell Um How fa Lib fa God*

<sup>12</sup> We bredren, we beg oona fa hona oona leada dem, wa da wok haad dey mongst oona. Dey de one dem dat God done pick fa tell oona wa fa do, an fa laan oona how oona oughta lib. <sup>13</sup> Oona mus preciate um fa true, an lob um cause ob de wok dey da do. An oona mus lib peaceable wid one noda.

<sup>14</sup> We bredren, we beg oona fa waan de people wa ain wahn fa do no wok. Courage dem wa scaid. Hep dem wa ain scrong een de fait, an beah wid ebrybody. <sup>15</sup> Mek sho dat nobody ain pay back e bil

wid ebil. Mus try all de time fa do good ta one noda an ta all people.

<sup>16</sup> Rejaice all de time. <sup>17</sup> Neba stop da pray. <sup>18</sup> Ain mek no nebamind wa happen, oona mus tell God tankya fa ebryting. Cause dat how God wahn oona fa lib, oona wa done come fa be one een Jedus Christ.

<sup>19</sup> Mus dohn stop de Holy Sperit fom do e wok eenside oona. <sup>20</sup> Wen people da taak wod wa God pit een dey haat, oona mus dohn hole um cheap. Mus listen ta um. <sup>21</sup> Mus look at ebryting good fashion fa mek sho weza e fom God fa true. Den ef e good, oona mus hole fast ta um. <sup>22</sup> Mus stay way fom ebry kind ob ebil.

<sup>23</sup> We da pray dat de God wa da gii we peace gwine mek oona like esef, holy an good een ebry way. An we pray dat e gwine keep oona sperit, soul an body clean fom sin so dat wen we Lawd Jedus Christ come back, e ain gwine find no fault een oona. <sup>24</sup> God wa call oona fa be e own gwine do dat fa oona, cause e da do all dat e promise.

<sup>25</sup> We bredren, oona mus pray fa we too.

<sup>26</sup> Tell all de bredren hey een Christian lob.

<sup>27</sup> A da tell oona, by de tority ob de Lawd, fa read dis letta ta all de bredren.

<sup>28</sup> We pray dat we Lawd Jedus Christ gwine bless all ob oona.

**De Nyew Testament  
New Testament in Sea Island Creole English  
(US:gul:Sea Island Creole English)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Sea Island Creole English

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Sea Island Creole English [gul], USA

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Sea Island Creole English

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

1bfce2af-5a72-570e-9311-7dc411f53cfa